



# LA METEOROLOGÍA EN EL REFRANERO BERCIANO

Francisco Javier Rúa Aller

*Con un sentido recuerdo a Joaquín José de Paz.*

Los refranes, *dichos agudos y sentenciosos de uso común*, tal y como los define el Diccionario de la Real Academia Española, están arraigados en la cultura popular, se transmiten por vía oral, se mantienen en la lengua cotidiana y se reproducen en relación a las circunstancias particulares de la vida.

Dentro del extenso y variado mundo de los refranes, los referidos a la meteorología constituyen un apartado de rico atractivo y dilatado contenido. La base de los mismos se encuentra en la prolongada observación de los fenómenos atmosféricos y las consecuencias que ocasionaban a la economía humana; naciendo muchos de ellos del conocimiento de personas experimentadas (agricultores, pastores y marineros) que transmitieron su sabiduría a través de estas fórmulas proverbiales. Una gran mayoría contienen pronósticos, por lo que también se les ha denominado «dichos-predicciones» o «reglas del tiempo»; pero, junto a ellos, hay otros subgrupos; de manera que los recopiladores de refranes atmosféricos los han dividido en apartados referidos al año, las estaciones, los meses, los días de la semana, el sol, la luna, las estrellas, el arco iris, la niebla, las nubes, la escarcha, la nieve, la lluvia, el trueno y el rayo, el viento, los animales, las plantas y el santoral. En general, se debe tener en cuenta que los refranes meteorológicos no afirman nada de forma tajante, son cambiantes y algunos contradicen lo que pronostican otros. Aunque carentes de la precisión científica de la moderna meteorología, acumulan la sabiduría colectiva basada en la experiencia observadora de cientos de generaciones, y si bien algunos pueden estar basados en simples supersticiones o creencias, muchos provienen del antiguo empirismo y algunas de las aseveraciones meteorológicas que incluyen no han cambiado en nuestros días, por lo que, en los últimos años, varios meteorólogos oficiales han salido en defensa de estas verdades contenidas en los refranes meteorológicos.

En concreto, este artículo contiene un conjunto de refranes referidos a la meteorología, que se incluyen en publicaciones más o menos específicas referidas a este tema dentro de la comarca berciana, y que son los más abundantes dentro del conjunto de la provincia leonesa. Se muestra así un listado de estos dichos relacionados más directamente con el tiempo meteorológico y ordenados por los factores que caracterizan el clima de una región (temperatura, lluvias, nieves y viento), habiendo eliminado un gran número de ellos relacionados con la

agrometeorología, el sol y la duración del día. En algunos de ellos se indica, además, la localidad o subcomarca berciana de procedencia. Por otra parte, estos refranes si bien figuran en los textos junto al gentilicio «berciano», muchos de ellos no son exclusivos de esta zona, ni siquiera de la provincia leonesa, sino que están generalizados en España o son universales; incluso el hecho de que algunos se expresen en el dialecto de la comarca, no garantiza su autoctonía. Finalmente, y para facilitar una mejor comprensión de estos refranes, dentro de cada bloque se han incluido algunos comentarios generales o particulares relacionados con los diferentes fenómenos meteorológicos, así como explicaciones a algunos aforismos particulares.

## EL FRÍO Y EL CALOR

La temperatura es el factor climatológico más importante y al que solemos referirnos en el lenguaje popular, cuando hablamos de los climas que caracterizan a una determinada región, considerándolos así benignos o rigurosos, dependiendo de la temperatura que predomine en ellos, su constancia o variabilidad a lo largo del día, del año o de los años, así como su intensidad más o menos llevadera y el efecto que tiene sobre los seres vivos. De forma general, la comarca berciana goza de un clima templado y húmedo, si bien se manifiesta una diversidad climática en las tres regiones en que se divide el territorio (Montaña, Bierzo Alto y Bierzo Bajo), ya que mientras en las zonas elevadas pueden registrarse temperaturas inferiores a 5° C durante varios meses del año, con heladas frecuentes desde noviembre hasta marzo o más allá, los rasgos climáticos del Bierzo Bajo u Hoya berciana son los más benignos de la provincia leonesa, debido a la escasa altitud media y a la protección del espacio por las sierras circundantes, que frenan los vientos de componentes norte y oeste; por lo que las estaciones intermedias (primavera y otoño) tienen una mayor duración. Un patrón climático, no obstante, que era más regular y fiable antaño (época a la que se refieren los refranes), que en nuestros días.

*Fai tempo serrano, ni bon ni malo* (Ancares). (Serrano es el tiempo frío, abundante en esta zona de altitud elevada)  
*Polo bon tempo xunta a leña, e polo malo quéntate a ela.*  
*Junto a santo que no suda – sacristán estornuda.*  
*Que de inverno, que de verano, no dejes la capa en el escañ* (Faro) (frase con la que se advierte que en todo tiempo

deben llevarse prendas para resguardarse de la intemperie, más si cabe en esta área montañosa del Bierzo).

*Xaneiro, tempo dos tres hirmaus, a fame, os mocos e frío nas maos.*

Los siguientes refranes no sólo se refieren a la temperatura, sino a cómo debe ser el tiempo en cada uno de los meses del año, a fin de que se favorezcan los cultivos:

*Xaneiro xeadeiro, febreiro amoroso, marzo ventoso, abril chuvioso, mayo pardo e San Juan claro, valen más que vacas e carro.*

*Xaneiro xabreiro, - febreiro esmuriceiro, - marzo airoso, - abril chuvioso, - sacan a maio florido y hermoso; - San Xoan claro, - Santa Mariña dalle ca fouciña, - agosto dalle co xostro; - setembro come e vende - que ruin e o dente - que come a semente.*

El efecto del frío (y de la disminución de las horas de luz) también se hacía sentir sobre las gallinas, que dejaban de poner huevos desde diciembre hasta mediados o finales de enero. Este período coincidía además con la época de muda, esto es con la renovación de las plumas. No obstante, ahora ya ponen todo el año:

*Por San Antón, la gallina pon; e polas Candelas, todas elas.*

*Por San Antón, la gallina buena pon; - por la Candelaria, la buena y la mala.*

*Polo San Antón, poñe hasta o capón.*

*Por San Antón laconero, la gallina pone el huevo (Portela de Aguiar).*

Febrero tiene mala fama, ya que se caracteriza por un tiempo variado (se le llama «loco» y «revuelto»), pudiéndose observar notables contrastes no sólo de frío y de calor, sino también de otros fenómenos meteorológicos. Dentro de este mes, son abundantes los refranes referidos al día 2 (La Purificación de Nuestra Señora, denominada popularmente la Candelaria). Estos dichos se refieren tanto al carácter del tiempo en esa época, como a lo que pronostica la meteorología de ese día, en base a dos ideas fundamentales: si llora (llueve) o si ríe (se presenta soleado). En el primer caso se puede dar por concluido el invierno (las lluvias traen una temperatura moderada) y en el segundo continúa la estación invernal (existen heladas por ausencia de nubes).



Foto 1.- La Sierra de Ancares presenta un clima centroeuropeo templado y húmedo, con precipitaciones que oscilan entre los 2000 mm. de las cumbres hasta los 900 mm. en el límite oriental.

*En febrero mete al obrero a hacer sebes y no paredes, no porque sean pequeños los días, sino porque están las piedras frías (Valle del Silencio).*

*Febreiriño corto, con seus vinteíoto, si tuvera mais catro non deixaba nin can ni gato (Bierzo Suroeste).*

*Febreiro frebas da, - adiante o detrás, - el chas enseñará. (Que durante el mes de febrero, hará frío al principio o al final).*

*Si chove na candelaria, do inverno vay mediada. (Bierzo Suroeste).*

*Si la Candelaria chora, - el invierno está fora; - que chore, que deje de chorar, - el invierno está sin pasar.*

*Si a Candelaria chora, l'inverno vai fora, ía si nun chora, nin dentro nin fora; que chore, que nun chore, que deixe de chorar, a mité l'inverno falta por pasar (Ancares).*

*Entroido o sol, Pascuas o tizón (El Bierzo) (si en Carnaval hace buen tiempo, en la Pascua de Resurrección lloverá o hará frío).*

Los cambios bruscos de temperatura a finales de febrero o marzo, que se expresan de forma gráfica como *marzo vuelve el rabo*, pueden tener consecuencias funestas para los animales, con la muerte de ovejas o corderos.

*Febreiriño, con súas frelas, hache de matar a ovellas, e con dous días máis que lle preste o seu amigo marzo marzán, hace matar pastor e can.*

*Si queres ovellas mil, rapa en abril. Si queres ovellas catro, rapa en marzo.*

*Si marzo ven o revés, ni deixa pastor nin res.*

Frecuentemente, estos refranes del pastor y el mes de febrero (o marzo) se presentan en forma dialogada. Estos son algunos ejemplos en tierras bercianas:

*El pastor díxole a febreiro cuando le faltaban cuatro días: febreiro, febreirudo, chántame narices nel culo. Y febreiro contestou: cálate, meu pastor, que con catro días que me faltan e tres que me vai prestar meu hirmau, marzo, vas andar cas chocas (= esquilas) o hombro e as pelexas arrastro.*

*Febreirudo, rabudo, bícame nel culo (dice el rebaño al fin del mes). Calla querido, que con dous días que me faltan e outros dous que me ha de prestar o meu hermau Marcelino, ein de acabar contigo. (Bierzo Suroeste).*

*Diyui el pastor: "Marzu, Marzu, tu te vas cun'as tuas marzadas y you me quedu cun'as mias rebañadas". Respundiolyi Marzu: "Cun dos días que me quedan a mí y outros dous que me de miou armanau Abril, heite facé andaré cun'as cerrras al cadril" (te he de hacer andar con las cerrras de lana a las costillas). (Alto Boeza).*

Además del frío, que se puede hacer notar también dentro de las viviendas, el mes de marzo tiene un carácter propio, con un tiempo muy variado en la expresión de toda clase de meteoros, alternando los días de bajas temperaturas con otros de temple grato y placentero.

*Marzo marzón, a mañá cara de rosa e a tarde cara de can (Bierzo Suroeste).*

*Cando marzo vai mediar - debe o inverno acabar.*

*Marcio marcial, - de día cara de cocho - de noite cara de can (Que en marzo el día suele ser malo y la noche peor).*

*Si en marzo mayea, en mayo marcea.*



Foto 2.- *Marzu, Marzu, tú te vas cun'as tuas marzadas y you me quedu cun'as mías rebañadas.*

Abril tampoco goza de gran prestigio en cuanto al carácter meteorológico y es que el tiempo puede ser tan variado como en los dos meses que le preceden, si bien las temperaturas son más suaves y no faltan los días borrascosos. Las inclemencias de este mes pueden obligar a la reclusión en casa, pasando el tiempo al calor de la lumbre. Muchos refranes también recomiendan estar precavidos ante los fríos inesperados de mayo, que se pueden hacer especialmente sensibles y que son personificados en la forma de una anciana presa de los rigores de las bajas temperaturas.

*Abril renegril mete el cocho en su cubil, la oveja en su cortejo y el buey en su carril.*

*Abril, abril, de cien en cien años habías de venire.* (Alto Boeza). (Es el mes en que crece la flor y germinan las plantas, pero si vienen días fríos, las heladas lo destruyen todo).

*En maio, queima a vella o tallo* (Las Médulas).

*En mayo, einda a vella queima o tallo, e un cacho que lle sobrou, pra San Juan o deixou.*

*Aunque se acabe mayo, aínda non vendas o sayo* (Bierzo Suroeste).

*Hasta el cuarenta de mayo, no te quites el sayo.*

*Tendo pan e leña pra abril e mayo, fago da miña capa un sayo* (Bierzo Suroeste).

*Non te quites a roupa hasta Ascensión – e despois, quita e pon.*

En verano, es infrecuente que se pase frío, pero todo puede ocurrir, o algunas personas o animales lo pueden sentir en mayor grado, por lo que no es aconsejable desabrigarse del todo, sobre todo al final del verano, en el mes de agosto, en que el frío es más apreciable en algunas zonas bercianas; al alargarse el período nocturno y aumentar la pérdida de calor por la tierra.

*En agosto refresca el rostro.*

*En agosto, frío polo rostro* (Las Médulas).

*El pollo y el niño en agosto tienen frío.*

*La yeldu y'l niñu, - en agosto tienen friu* (Alto Boeza). (Aconseja tener tapados al niño en ese mes y a la masa del pan antes de cocerla, para que no se seque y fermente mejor).

Septiembre, por su parte, suele ser un mes de mala fama, que puede presentarse con fríos intempestivos, tronadas violentas y lluvias acompañadas de fuerte viento. Noviembre era, hasta hace algunos años, el mes que iniciaba el invierno en tierras leonesas, que se prolongaba hasta febrero o más allá.



Foto 3.- *Escarcha rebolluda, al segundo o tercer muda.*

*Buen tiempo en septiembre, mejor en diciembre.*

*Llegó la Encina* (8 de septiembre), *el invierno encima.*

*Noviembre que empieza ben, fianza ten.*

Un elemento característico del invierno, incluso de la primavera, son las heladas, que en las zonas altas del Bierzo pueden ocupar varios meses del calendario (de octubre a mayo), mientras que en el Bierzo Bajo el periodo libre de riesgo de heladas, al igual que el periodo seco es el más dilatado de la provincia leonesa. En general, la etapa de heladas en el Bierzo ocurre entre noviembre y marzo, espacio de tiempo en que las temperaturas no sobrepasan los 5° C. Algunos refranes señalan la existencia de las heladas invernales especialmente en el mes de enero, en que son más abundantes, mientras que otros se refieren a las de la primavera y su efecto sobre plantas y animales.

*Xeada no lodo, neve hasta codo.*

*Escarcha rebolluda, - al segundo o tercer muda.*

*Ano de xeadas, ano de formadas.* (Buen año).

*En xaneiro sube o cuteiro e si ves verdexar, ponte a chorar, pero si ves negrear, ponte a cantar.* (Los campos no deben estar verdes en enero sino helados).

*O xaneiro claro e xeado e o febrero, contrario a xaneiro* (Bierzo Suroeste).

*El que quiera tener ovejas mil, líbrelas de las heladas de marzo y de los orbajos (= rocíos) de abril.* (Valle del Silencio).

*Septiembre o hiela las fuentes o lleva los puentes* (Toreno).

Las fuertes temperaturas suelen comenzar a finales de junio, acentuándose en julio y la primera quincena de agosto; no obstante algunos refranes recogen los indicios de calor que se muestran ya desde el mes de febrero, por el aumento de las horas de sol, y se extienden durante la primavera. Por otra parte, el que haga calor en enero se considera una mala señal para el desarrollo de la agricultura; y durante el otoño, ya el mes de septiembre puede venir con buen temple algunos años, un tiempo bonancible que incluso puede ser precursor de temperaturas suaves para los meses siguientes («El verano de San Martín»).

*Sapos cantando, - bon tempo barruntando.*

*Sol madrugador de xaneiro mete o can no palleiro* (Bierzo Suroeste).

*Polo San Vicente* (22 de enero), *nin casa nin calelo donde o sol un entre* (Las Médulas). (Indica que a partir de esta fiesta,

que se celebra en enero, el sol ya calienta con más fuerza en todos los rincones).

*En febrero entra el sol en el reguero, al último y no al primero* (Valle del Silencio).

*Come máis pan un día de sol de febrero, que todos os cabalos do reino.*

*Sol de marzo, mata como rayo.*

*La culebra el marzo, (la) nieve en mayo* (Las Médulas). (Si en marzo hace calor, nevará en mayo).

*En marzo pega o sol con mazo* (dañoso) (Bierzo Suroeste).

*Sol de marzo, mata como un rayo.*

*Sol de marzo mata a dama no palacio* (Bierzo Suroeste).

*En abril sale o cuco do cubil.*

*Cando grillo canta, - non fai falta manta.*

*Vrau (= verano) que dura, Otoño asegura.*

*Agosto seca os montes, ía setiembre as fontes* (Las Médulas).

*Bon tempo en setiembre, - mellor en diciembre.* (Se dice que si setiembre viene bueno, diciembre también suele venir).

*O vrāun de San Martín, bon ía pequenín* (Ancares).

*O verau de San Martiño, - son tres días mais un pouquiño.*

*Tras diciembre nebuloso, - viene enero polvoroso.*

## LAS LLUVIAS

La lluvia es un meteoro irregular e inconstante en sus manifestaciones, de manera que puede llover en mayor o menor cantidad de un día a otro y durante distintas horas del día. En las señales de pronósticos de lluvias intervienen los fotometeoros (luces del amanecer y del ocaso, los halos y el arco iris), las nubes y las nieblas orográficas, depositadas en las cimas de las montañas. Dentro de los fotometeoros se encuentran los arboles, colores del cielo o de las nubes durante la salida o la puesta de sol (conocidos como *rubiales* y otros nombres singulares dentro de la comarca berciana), que sirven como pronóstico del tiempo para el día siguiente (por lo general las rubianas de la tarde pronostican buen tiempo y las del amanecer pronostican agua). Otras nubes señal son los altocúmulos, algodonosos y atractivos que semejan vellones de lana o ladrillos. También se tienen en cuenta las nubes direccionales, empujadas por vientos de diferente orientación, siendo por lo general, las que *van para arriba* las que vienen del sur y traen lluvia, mientras que las que *van para abajo* vienen del norte, son frías, pero sin lluvias.

Por otra parte, un gran número de refranes se refiere a las precipitaciones a lo largo del año, las cuales son recibidas con alegría (especialmente las que llegan en primavera y aseguran los cultivos) o bien con decepción (si llegan a destiempo y estropean la cosecha). Otros refranes o dichos populares recogen la creencia de que si llueve en un determinado día del año, esto significa que vendrán más lluvias en otra época del calendario, aunque no parece haber una explicación científica para que esto suceda así.

La lluvia es también un reflejo de la diversidad climática berciana, con diferencias entre los registros pluviométricos de las zonas más elevadas (1320 mm en Piedrafita y 1162 mm en Igüña) y los de los espacios más próximos a la Hoya (por ejemplo 660 mm en Vega de Espinareda). En general, la cantidad media anual de lluvia es superior a la de otros lugares de la provincia, debido a la masa de vegetación de la región y a las condiciones topográficas. Los periodos más lluviosos



Foto 4.- *Nubes pra riba, culle a mantilla; nubes pra baixo, sol o traballo.*

en el Bierzo, al menos hasta hace algún tiempo, eran los de octubre-noviembre y abril-mayo, mientras que los más secos son los de julio y agosto (30 mm de pluviosidad).

*Nunca veu una seca que nun trouxera una trepa* (= nunca vino tanta sequía que no acabase en mojadura) (Las Médulas).

*Aughua de bobos, móllaos a todos* (Ancares).

*Al cuco y a la moral, no le engaña el temporal* (Sancedo).

*Si o domingo chove anes de misa, toda a semana de risa* (Bierzo Suroeste).

## PRONÓSTICOS DE LLUVIAS

*Por las nubes:*

*Cielo ovellao, suelo mollao* (Tejeira)

*Ovejitas en el cielo, charquitos en el suelo* (Tejedo del Sil).

*Cielo arado, suelo mojado* (Igüña).

*Nubes do levante - dalle os bois pra diante.* (Cuando las nubes vienen de levante (este), va a mejorar el tiempo y se puede sacar el ganado).

*Nubes pra riba* (hacia Castilla), *culle a mantilla; nubes pra baixo* (hacia Galicia), *sol o traballo* (mejora el tiempo).

*Cuando vain as nubres pra Fornela, aughua n'aterra, ía cuando vain pra Burbia, sol que retumba* (Ancares).

*Rubiales por la noche, sol por la mañana, rubiales por la mañana, lluvia por la tarde* (Pereda de Ancares).

*Rubianas para arriba, el pastor a la mantilla; rubianas para abajo, el pastor al calabazo* (Sierra Bimbreira) (Pronóstico de lluvia usada frecuentemente en esta zona sur de la comarca berciana).

*Rubielas al poniente, agua de repente* (Las Médulas).

*Rubines o naciente, auga de repente* (Bierzo Suroeste).

*Rubiencias al poniente, aughua na frente* (Las "rubiencias" son manchas rojizas de Sol) (Ancares).

*Galleguiños rubios, tempo seguro* (se refiere a las nubes rojas hacia Galicia) (Bierzo Suroeste).

*Por nieblas orográficas y otras señales:*

*Niebla en el Mego, agua en el seno.* (El Mego es el monte más alto de Cubillos del Sil).

*Boca de Frieira oscura, auga segura* (Bierzo Suroeste).

*Sol que pica, auga que repica* (Bierzo Suroeste).

*Si canta galo a noitiña, auga que se aveciña* (Bierzo Suroeste).

*Si abella veis beber, - pronto verás chover.* (Si ves a la abeja beber es pronóstico de que va a llover).

*Nublao ven cando perdiz canta, - non hay mejor señal de auga – que cuando chove.*

*Cuando chove e fai sol – vai o demo pra Ferrol.*

*Parecénme as estrelas muy papudas [muy aparruquedas]; nun sei si choverá.* (Ancares).

#### LA LLUVIA A LO LARGO DEL AÑO

*A miseria do ano, entra en xaneiro nadando.*

*Auga de xaneiro, cada gota un centeno.*

*Si chove en febreiro, bon cebadeiro* (Bierzo Suroeste)

*Cando non chove en febreiro, nin bon prao nin bon palleiro* (Bierzo Suroeste).

*Marzo, espigarzo e abril, espigas mil* (El Bierzo).

*Cuando chove en marzo, prepara a cuña ío mazo* (Las Médulas). (Hay que preparar el mazo y la cuña para apretar los aros de las cubas, porque habrá buena cosecha de uvas).

*Chova pra vos todo o ano e pra min en abril y en mayo* (Bierzo Suroeste).

*Chova pra min en abril e mayo, e pra ti o resto do ano.*

*En abril augas mil, pero que collan todas nun barril* (= botijo) (Bierzo Suroeste).

*Aunque veñan aughuas mil, que nun falten as d'abril* (Ancares).

*En abril augas mil y en mayo poucas mais de catro.*

*Maio pardo, San Juan claro* (Las Médulas). (El agua es beneficiosa en mayo, en junio conviene el sol).

*Auga de mayo, quita vino y no da grano.*

*Mais val(e) l' aughua entre abril ía mayo que os bois ía'l carro* (Ancares).

*Mais que o carro yo xugo valen as augas de entre mayo y junio.*

*San Isidro Labrador, quita auga e pon o sol.*

*Mayo pardo, ano farto.*

*Auga de mayo, pan e palla pro ano.*

*Auga Dios, e veña mayo que aunque chova teño amo* (Bierzo Suroeste).

*Si llueve en la Ascensión, días de ballón* (= chubasco fuerte).

*Auga de San Juan, quita viño e non da pan.*

*El bayón de San Juan, quita vino y no da pan* (El Bierzo). (Refrán que indica que cuando viene el bayón no hay cosecha. El bayón es la temporada de lluvias que suele presentarse desde los últimos días de mayo a primeros de junio, y la cual dura una quincena, aunque como vemos puede extenderse algunos días más).



Foto 5.- *Ano de neviña, ano de fariña.*

*Si non chove en agosto, - non hay magosto* (Alude a que la castaña necesita lluvia del mes de agosto).

*Auga de agosto, mel e mosto.*

*En setembro, secar as fontes ou levar as pontes.*

*Pola Encina* (8 de septiembre), *auga encima* (Las Médulas).

*Si por las témporas de San Mateo* (21 de septiembre) *empieza a llover, hasta las de Santa Lucía* (13 de diciembre) *parar no has de ver* (Valle del Silencio).

*Decembre mollau, - xaneiro ben xeau* (El Bierzo). (Si en diciembre llueve, en enero helará).

*Navidades o sualleiro* (= lugar soleado), *Pascuas o subeiro* (= a cubierto, a resguardo de la lluvia) (Las Médulas).

#### LA NIEVE, EL VIENTO Y LAS TORMENTAS

Antiguamente, al menos, en algunos lugares bercianos, las nevadas de algún espesor comenzaban a observarse en noviembre, y no sólo en las cumbres de las montañas más altas, sino en las sierras y en las tierras de altitud media, como indican los célebres refranes, que no sólo se dicen en esta comarca, sino que son universales. Diciembre era el mes típico de las nieves, una nieve duradera que permanecía durante mucho tiempo en las cimas montañosas. El buen año también debía comenzar con nieve, ya que era una buena señal para el perfecto desarrollo de los cultivos, al proporcionar la humedad adecuada a la tierra. La llegada del blanco elemento podía ser vaticinada por la sucesión de diferentes sucesos meteorológicos (nieblas, heladas), así como por los animales. El final de las nevadas podía ocurrir en el mes de febrero, como lo indican algunos conocidos refranes, si bien podían llegar algunas neviscas al final del invierno o durante la primavera, sobre las que se han acuñado refranes muy gráficos, que indican la poca cantidad de las mismas. Otros refranes, finalmente, pronostican la llegada de las nevadas durante los meses primaverales.

*Polos Santos, relucen os campos* (Las Médulas).

*Polos Santos, neve polos campos* (Las Médulas).

*Por Santos, neve nos cantos.*

*Polos santos a neve nos campos, - e os cordeiros brancos.*

*Polos Santos a neve entr'os cantos; polas navidés, entr'os pés* (Ancares).

*A neve decembria todo l'ano ch'é vicia* (=vecina) (Ancares).

*En diciembre unha boa nevada, media cosecha asegurada.*

*Ano de neviña, ano de fariña.*

*Año de nieves, año de bienes.*

*A neve de xaneiro, cada gota un centeno* (Bierzo Suroeste).

*A neve de xaneiro, fai o pan no eido.*

*Dure a mala veciña – o que a neve febreiriña.* (La nieve de febrero suele durar muy poco).

*Donde vexas culebra en marzo, - verás neve en maio.* (Donde hay culebras hay agua, porque la necesitan para vivir).

*Neve menuda, herba a mula.*

El viento constituye el tercer factor meteorológico importante en la caracterización del clima de una región, después de la temperatura y de la humedad; si bien en general, en tierras leonesas, el número de refranes es mucho menor que el de la temperatura y las lluvias; entre otros motivos, porque en la provincia leonesa los vientos fuertes no son abundantes, con excepción de las áreas de montaña. Predominan en el Bierzo los vientos de dirección noroeste, sobre todo en otoño y en primavera, portando las nubes que descar-

gan precipitaciones en cantidad más abundante durante estas estaciones; les siguen los procedentes del norte (fríos). Los vientos de componente sur aportan aire templado o caliente, mientras que los del este son menos abundantes. Por lo general, en el Bierzo los vientos más fuertes se presentaban en marzo, alternando con chubascos débiles, conocidos por los bercianos como *marciadas*.

*Aire solano, agua en la mano en tiempo de invierno, pero no en verano.* (Este refrán señala los perjuicios que acarrea a los frutos este viento cuando sopla en verano. El solano es viento del sureste que corre en el Bierzo, procedente de la meseta central. Se le denomina también *viento de arriba* o *de Castilla*).

*Cuando el aire viene de Astorga, pastorcillo a las andorgas (angorrias), cuando el aire viene de Ancares, pastorcillo a los corrales.* (Según de donde sople el viento, lloverá o no).

*Nortes oscuro, - vendaval seguro.*

*Aire do norte o chover, e como borracho a beber* (El Bierzo).

*Enero é caballero – si non é ventoleiro* (El Bierzo) (Enero será bueno si no hace viento).

*Marzu airoso y abril lluviosu, sacan a mayu fluriu y hermosu.* (Alto Boeza).

*Marzo airoso, abril chovinoso, sacan a maio, florido y hermoso.*

*Ventos de abril e barros de agosto, matan o viño aunque sea en mosto* (Bierzo Suroeste).

*Cuando San Bartolo* (24 de agosto) *suelta el pellejo, no lo cierra hasta que se hace viejo* (Valle del Silencio). (El pellejo es donde el santo tiene encerrados los vientos y parece que puede reinar viento en esa fecha, aunque en otras zonas de León se creía que era cuando finalizaban los *aires* que limpiaban las eras).

*Cada cosa no suo tiempo, ío aire no mes de advento* (Las Médulas).

Las tormentas son, sin duda, los fenómenos meteorológicos más espectaculares, debido a los diferentes componentes de las mismas: cumulonimbos, rachas de viento, relámpagos, rayos, aguaceros y granizadas. Las tormentas primaverales pueden ser abundantes y afectar a los cultivos. Algunos refranes bercianos relacionan las tempestades con determinadas fechas del calendario, mientras que otros se refieren a la creencia de que si se inician en un día concreto de la semana, continuarán durante algún tiempo. Refranes, por otra parte, muy similares en otros lugares de España o incluso de carácter universal.

*Si truena con neblina, ocho días de continua, y si vuelve a redoblar, quince días sin escampar* (Valle del Silencio).

*Faltará la madre al hijo y no la niebla al granizo* (Toreno).

*Si oyes o trono no mes de xaneiro, busca sitio pro grau e bon pe pro palleiro.*

*Rumba a trona en marzo, apreta cuba o mazo* (Las Médulas). (Indica que será una buena cosecha de vino).

*Si trona en abril, bebe o viño por barril* (abundante, por botijo).

*Se en noviembre oís que trona, - a cosecha que ben será bona.*

## BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO MARTÍN, F. (2005) *Refranero geográfico de Castilla y León*. Junta de Castilla y León, Valladolid.
- ALONSO PONGA, J. L. y DIÉGUEZ AYERBE, A. (1984) *Etnografía y folklore de las comarcas leonesas: El Bierzo*. Ediciones Leonesas y S. García, ed. León.
- ÁLVAREZ GONZÁLEZ, J. (2010). *Diccionario de leonés en el alto Boeza y zonas limítrofes*. Edición del autor. 2ª edición.
- BELLO GARNELO, F. (2010). *Léxico y literatura de tradición oral en el entorno de Las Médulas (León)*. Universidad de León.
- CASTELAO DIÑEIRO, S. (1991) *Refranero berciano*. Lancia. León.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J.R. (1985) “Dichos y refranes del Valle de Ancares (León)”. *RDTP*, XL, 191-217.
- FONTEBOA LÓPEZ, A. (1992) *Literatura de tradición oral en El Bierzo*. Diputación de León. Instituto Leonés de Cultura. León.
- GARCÍA REY, V. (1979) *Vocabulario del Bierzo*, Ed. Nebrija, León. (Edición facsímil de la ed. de 1934, publicada en Madrid por el Centro de Estudios Históricos, Archivos de Tradiciones Populares).
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, F. (1983) *El habla de Toreno*. Ayuntamiento de Toreno. Cometa, S.A., Zaragoza.
- GUTIÉRREZ TUÑÓN, M. (1990) “Refranes galaico-bercianos”. *Rev. Estudios Bercianos*, 13, 56-64.
- GUTIÉRREZ TUÑÓN, M. (1996) *Atlas lingüístico de El Bierzo (I)*. Instituto de Estudios Bercianos. Ponferrada. León.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, P. (1994) *Efemérides y semblanzas fariegas*. Everest. León.
- RODRÍGUEZ Y RODRÍGUEZ, M. (1995) *Etnografía y folklore del Bierzo Oeste-Suroeste*. Ponferrada.
- RÚA ALLER, F.J. (2007) *Meteorología popular leonesa*. Universidad de León. Colección “Conocer León”, nº 23.
- VV.AA. (1987) *Ancares*. Ediciones Leonesas. León.
- VV.AA. (2005) *La Enciclopedia de León*. Vol. I. Diario de León. León

\* La procedencia de las fotos es la siguiente: Fotos 1, 2 y 4 (Javier Rúa), foto 3 (Pedro Redondo) y foto 5 (Sergio de Cima)